

# LÉLEK ÉS TERMÉSZET...

A NAGYATÁDI MŰVELŐDÉSI HÁZ  
MEGHÍVJA ÖNT

**JIRO OKURA • ZÁBORSZKY GÁBOR**



KIÁLLÍTÁSÁNAK MEGNYITÁSÁRA  
1994. SZEPTEMBER 23-ÁN  
PÉNTEKEN 17 ÓRÁRA  
A MŰVELŐDÉSI HÁZ GALÉRIÁJÁBA.  
A KIÁLLÍTÁST MEGNYITJA  
**WEHNER TIBOR**  
MŰVÉSZETTÖRTÉNÉSZ

## Lélek + Természet = Egyetemes

... titokzatos szikrák nyomán (Záborszky) művei szokatlan képzeteket idéznek meg..., a kopott arany ragyogásában és üres fehér tündöklésében mintha szerteszóródott, sohasemvolt gazdagságunk öllene testet.  
Wehner Tibor

Okura szobrászi tehetségét az a paradoxon bizonyítja, hogy miközben megtagadja a természetet, annak tiszta kristályos esszenciáját fejezi ki.  
Yshiaki Inui

Budapest és Uji City - azaz Magyarország és Japán - a földgolyó egyharmadát felölelő távolságra fekszenek egymástól, akárcsak Záborszky Gábor és Jiro Okura élete és munkássága, egészen addig a pillanatig, amíg 1992 őszén nem találkoztak Budapesten. Ugyanakkor mindkét művésznek több köze van a másik munkásságához, mint saját környezetéhez. Annak ellenére, hogy mindkét művészt nagyon specifikus szempontok kötik saját kultúrájukhoz, mindketten következetes függetlenséggel azon dolgoztak, hogy közvetlen művészeti környezetük ne befolyásolja őket. Fiatalon beutazták a föld egy másik harmadát, hogy eljussanak az Egyesült Államok délnyugati területére, ahol megfigyeléseik mély nyomot hagytak művészetükön. Záborszky megértette a sárral tapasztott vesszőfonatos házak egyetemességét és végső egyszerűségét, mivel ilyeneket egyaránt talált az új-mexikói pueblo lakhelyeken, a görög szigeteken és Magyarországon az Őrségben. Okurát lenyűgözte a táj, az ég és a föld monumentalitása. Mindkettőjük megfigyelései és képi emlékei döntő fontosságúvá váltak munkásságuk fejlődésében. Mindkét művész számára ezek a megfigyelések megerősítették azt a korábbi hajlamukat, hogy tiszteljék és "hallgassanak" azon anyagok hangjára, melyeket használnak a saját művészi hangjuk kialakításakor; mintsem a saját kultúrájuk divatos művészetére figyeljenek. Mindkét művész

szobrászi munkássága erős rokonságot mutat, és ugyanez vonatkozik papíron és papírból készült műveikre. Záborszky és Okura művei az egyszerűségben is osztoznak, és alázattal viseltetnek a természet iránt, s ez a magatartás túlmutat a részleteken annak érdekében, hogy megteremtse az egyetemes misztérium és a csendes bölcsesség értelmét.

Záborszky és Okura olyan szobrászi kifejezés irányába fordultak, ami természetes és egyszerű, ami a természet által adott és amit az ember évezredek óta használt és befolyásolt, amit megfogott az idő patinája. Így kel versenyre a szobrászi kifejezés az idővel. Záborszky és Okura egyaránt befelé néző és türelmes: mindketten tanárok. Mindkét művész türelemmel hagyja, hogy a természetes anyag megszólaljon szobraiban.

Záborszky és Okura olyanok, mint az ikertestvérek, mivel a hasonló dolgokról vallott képi világuk és üzenetük meglepően párhuzamos ösvényeken haladt mind előbbre, és így munkáikban figyelemre méltó hasonlatosságokat fedezhetünk fel. Záborszky és Okura művészete olyan belső harmóniává fejlődött, ami túllép minden kulturális határon, és visszhangra lel a szívekben.

Jane M. Farmer  
független kurátor  
Washington, D.C.

fordította: Kozák Csaba

A KIÁLLÍTÁS ANYAGÁT JIRO OKURA A NAGYATÁDI NEMZETKÖZI FASZOBRA SZ ALKOTÓTELEPEN KÉSZÍTETTE EL 1994. JÚLIUS 28. ÉS AUGUSZTUS 22. KÖZÖTT.

A MŰCSARNOK MEGHÍVJA ÖNT

# JIRO OKURA - ZÁBORSZKY GÁBOR

KIÁLLÍTÁSÁNAK MEGNYITÁSÁRA

1994. AUGUSZTUS 25-ÉN, CSÜTÖRTÖKÖN 19 ÓRÁRA

A KIÁLLÍTÁST MEGNYITJA

**GLORIA OVIEDO CHAVES**

MŰVÉSZETTÖRTÉNÉSZ

A KOLUMBIAI KÖZTÁRSASÁG KULTURÁLIS ATTASÉJA

MEGTEKINTHETŐ SZEPTEMBER 18-IG

VASÁRNAP KIVÉTELÉVEL 10-18 ÓRÁIG

DOROTTYA GALÉRIA BUDAPEST V. DOROTTYA UTCA 8.